

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Munitions Division (BK) / Division des munitions (BK)  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> DISPOSAL OF 155MM DUAL PURPOSE		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8484-08XA23/B		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8484-08XA23		<b>Date</b> 2013-05-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BK-372-23726		
<b>File No. - N° de dossier</b> 372bk.W8484-08XA23	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-06-04</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Razeau, Ida-Marie		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 372bk
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0578 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5650
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

Modification six (6) est sortie pour publié deux questions et reponses:

### Question 11

Le Canada est signataire de la Convention sur les armes à sous-munitions (parfois appelée Convention d'Oslo).

L'article 1 - Obligations générales et champ d'application, de ce document stipule que :

1. Chaque État partie s'engage à ne jamais, en aucune circonstance :

- a) employer d'armes à sous-munitions;
- b) mettre au point, produire, acquérir de quelque manière, stocker, conserver ou transférer à quiconque, directement ou indirectement, des armes à sous-munitions;
- c) assister, encourager ou inciter quiconque à s'engager dans toute activité interdite à un État partie en vertu de la présente Convention.

Le paragraphe 7 de l'article 3 - Stockage et destructions des stocks, stipule que :

Nonobstant les dispositions de l'article 1 de la présente Convention, le transfert d'armes à sous-munitions à un autre État partie aux fins de leurs destructions, ou pour tous les buts décrits dans le paragraphe 6 du présent article, est autorisé.

Au sens littéral, le transfert d'armes à sous-munitions aux états membres aux fins de destruction est autorisé, mais les États-Unis n'ont pas ratifié la Convention. Ils ne devraient donc pas, en vertu de la Convention, recevoir d'articles par transfert. Veuillez élaborer.

### Réponse 11

La démilitarisation aux États-Unis n'est pas interdite par la Convention sur les armes à sous-munitions. Un transfert illicite nécessite à la fois le mouvement physique des munitions à travers la frontière et le transfert de propriété et de contrôle. Si une compagnie américaine se voit attribuer le contrat, les articles seront transportés à un emplacement américain; toutefois, le Canada conservera la propriété légale et / ou le contrôle sur les articles jusqu'à leur destruction. En conséquence, ce transport pour fin de destruction n'entraînera pas un transfert illicite au sens de la Convention sur les armes à sous-munitions.

---

**Question 13:**

Au Dépôt de munitions des Forces canadiennes Dundurn, combien de remorques de 40 pieds peuvent être chargées et préparées par semaine en vue du transport?

**Réponse 13:**

1. Aucune remorque de 40 pieds
  2. Dundurn ne dispose que d'un service de route.
    - A. Route Tpt à une tête rail Saskatchewan (Saskatoon-Ville), puis au port de mer de l'Est du Canada (Bécancour, QC), ou
    - B. Tpt route pour le port de mer (Bécancour, QC).
  3. Dundurn ne peut traiter que des conteneurs de chargement pour mer de 20 pieds (20 pieds TEU/20ft ISO) Para 3.6.7
  4. Sur la base du nombre total de projectiles (12597), les limites de charge de conteneurs maritimes et de SME de Dundurn et comme indiqué dans 3.6.7 exigences Para, 216 projectiles par conteneur de 20 pieds sera chargé. Cela signifie qu'il ya une exigence de 59 conteneurs maritimes de 20 pieds
- Nombre de camions pour transporter 59 conteneurs maritimes pourrait être 59 pour seul envoi de conteneurs maritimes ou 30 camions pour transporter 2 conteneurs maritimes par envoi.
- A. Il faudra environ 3 semaines (du lundi au vendredi) pour charger et fardage les 59 conteneurs maritimes 59
  - B. En outre, l'agent de TPT entrepreneur doit fournir tous les conteneurs maritimes de 20 pieds (TEU / ISO) TCL certifiés avant la date d'arrivée à Dundurn. Si des réparations au conteneurs maritimes (EVP / ISO) sont nécessaires, il n'ya qu'une seule personne de réparation certifié à Saskatoon et il est difficile de contrat à court delais.

Tous Soumissionnaires:

S.V.P. Ignorer la modification cinq.

Toutes autres terms et conditions sont inchanger.